

Z a t w e e f c h u A w i s e s .

Nr. 32. Zettortdeenâ Stâ August 1846.

Kursemmes gubernias waldischanas teefa ar to Nr. 5481 tal 20tâ Juhni 1846 pawehle-
justi wisseem par sinnu pasluddinacht, ka Kursemmes kredit-beedriba, jaunu krahschanas-lahdi ee-
zels, ka likkumi no pascha Keisara apstiprinati, schein lassami:

Us to originali jeb primo rakstu walstissekretehrs ar sawu rohku rakstijis: sawa Majesteete tas Kei-
sars scho schewligi pahrluhkojs. Walstissekretehrs Wachtin.

Z e e t i l i k k u m i .

No Kursemmes kredit-beedriba irr nolikkusi pee sawas krahschanas-lahdes.

Nolikkchanas wisseem par sinnu.

§. 1. Kursemmes kredit-beedribas-lohzejki sawa pilnigâ sanahkschanâ nolikkuschi ihpaschu krahs-
chanas-lahdi ezejt kam buhs to wahrdu nest: „Kursemmes kredit-beedribas-krahscha-
naslahde.“

§. 2. Scho winni talabb irr darrijuschi, lai nabbagu fahrtas laudis, ihpaschi Kursemmes arraju
laudis warretu masakas summas drohschi us augleem isdoht, lai schihs fahrtas zaur tam kluh-
tu pamuddinatas us to ruhpetees graffi pelniht un eekraht.

§. 3. Schai krahschanas-lahdei buhs eesahktees kad schein likkumi buhs apstiprinati, tad wannai
wissas tahs rektes par labbu nahs, kas Kursemmes kredit-beedribai iswehletas.

§. 4. Ja par laiku schinnis likkumds kahdi SS. buhtu sawadi jeb pilnigaki noseekami, furra
pahrgrohsischana tikween warr notiktees pee krahschanas-lahdes waldischanas, bet ne pee tahs
drohschibas tahs tai krahschanas-lahdei eedohtas naudas, tad schi pahrzelschana woi pahrgroh-
sischana kluhs nolikta woi zaur weenprahstigu spreeschanu tahs Kursemmes kredit-beedribas-direk-
ziones un tahs komitejas, kam to paschu buhs pahrluhkoht, jeb zaur paschu pilnigu beedribu
sanahkschanu.

Teem kas naudu eeksch krahschanas-lahdes eeleek, buhs wehrâ likt.

§. 5. Katra deenâ kad Kursemmes kredit-beedriba kohpâ fehsh, schai to krahschanas-lahde eele-
kamu naudu no pulksten II lihds pulksten I vreeksch pussdeenas warr peenest klah, bes ween
tais ischetrds mehneschds: Juhni, Jubli, August un Dezember, tâ kâ ta summe ne isdoht
masak kâ divi un ne wairak kâ simtu rubbutus. Pee tam buhs wehrâ likt:

a) woi no tahs naudas ifkgadd gribb augtus nemt; jeb

b) woi to naudu tâ gribb nodoh, lai ta nefs augtus no augleem.

Talabb katram kas naudu peenefs buhs isteikt, woi winsch sawu naudu us weenu jeb us
ohtru wihsî tal krahschanas-lahde gribb eelikt.

§. 6. Ta krahschanas-lahde maksfa ifkgadd 3 un $\frac{1}{2}$ sudr. rubbuli no 100; tee augfi par to ee-
maksatu naudu teek ismaksati Imâ Mei un Imâ Nowember pehz gadda laika, tâ, ka tahs dee-
nas kas ihfi papreekschu pagahjuschas ne teek peerehkinatas. ¹⁾

§. 7. Ta nauda kas krahschanas-lahde irr eelikta tam irr ismaksajama, kas warr peerahdiht,
ka wannam tahs krahschanas-lahdes-sihmes jeb tee auglu-israhditaji peederr, bes ka us schein
papihreem pee krahschanas-lahdes warretu schlakku likt neds Krohnis neds zitti parradu deweji.

No t a h m k r a h s c h a n a s - l a h d e s - s i h m e h m .

§. 8. Tahs krahschanas-lahdes-sihmes teek no Kursemmes kredit-beedribas-direkziones, kam peenah-
kabs par tahs lahdes naudu waldiht, us prastu papibri farakstitas, tâ kâ eelizzejam patihf:

- a) s'ihmes, kas apstiprina tohs iff gadd dabbujamus auglus itt kà schema A. to rahda ar ih-pascheem auglu israhditajeem, un
b) s'ihmes, kas israhda ka ta nauda no augleem us augteem dohta, pehz ta schemata B. bes auglu-israhditajeem tã kà prett schihs s'ihmes atdohschanu ta eelitta nauda katram jeb ihpascham kahdam peeneffejam ismaksajama. ²⁾

§. 9. Ja tu farwu us zeetu wahrdu norakstytu krahshanas-lahdes-sihmi zittam gribbi doht, tad tam beidsamam, kas to sihmi turrejis to wajaga pee direkziones ar farwu mutti isteikt, jeb zaur teefahm to peerahdih, un tai direkzionesi to buhs peewilkt us krahshanas-lahdes-sihmes obtras pusses tã kà arri peederrigõs rullõs to peesihmeht ja tu pats ar farwu rohku tai krahshanas-lahdes-sihmei buhtu uswilzõs, ka tu to sihmi zittam, fo tu pee wahrda peesauzis, effi atdewis jeb katram kas to sihmi turr, tad tawa rakstischana ne geld. ³⁾

§. 10. Ja tewim tawa krahshanas-lahdes-sihme un tawi auglu-israhditaji irr nosuddusch, tad tu prett maksu no kredit-beedribas-direkziones zittu sihmi warri dabbuht; schi isladihõs par to notikkumu sinnu eefsch Kursemmes Wahz- un Latweeschu awisehm, peesaudama kahdas krahshanas-lahdes-sihmes un kahdi auglu-israhditaji nosuddusch un usfauls lai eefsch gadda laika bes prettim runnaschanas noliktã terminã tohs paschus pee direkziones peerahda, to darrijust winna tam, kas falkahs to sihmi sudduschu, jaunu krahshanas-lahdes-sihmi eedohs. Bet ja schinni terminã zits tai direkzionesi to krahshanas-lahdes-sihmi jeb tohs auglu-israhditajus lihds noliktam terminam usrahditu, tad tai direkzionesi buhs tam, kas to jaunu sihmi mekle, to notikkumu sinnamu darriht lai winsch warretu eet pee teefahm farwu taisnibu mekletees.

§. 11. Krahshanas-lahdes-sihmes un winnu auglu-israhditaji, peenesti no ta, kam tahs peederr, ja tee papibri dabbujuschi maitatees, fluhs no direkziones ar jauncem papihreem pahrmainiti bes ka par to pahrmainischanu buhtu ihpaschi kas jamaksa.

§. 12. Kad tas laiks irr atnahzis, ka irr beidsamais auglu-israhditajs no kahdas krahshanas-lahdes-sihmes ismaksajams, tad ta direkzionesi arridsan par wolti jaunu krahshanas-lahdes-sihmi ar jauncem auglu-israhditajeem peeneffejam eedohs.

Kad tee augli teek ismaksati.

§. 13. Par wissu naudu, kas krahshanas-lahde irr eedohta lai ta nauda iff gadd auglus nefs, teek tee augli kas Imã Mei un Imã Nowembera deenã maksajami, prett teem peederrigeem auglu-israhditajeem no Kursemmes kredit-beedribas naudas walditajeem jaw tai mehnesi preefsch tam, no Ima lihds 30to April jeb no Ima lihds 31mo Oktober katrã gaddã iff deenãs, kas naw farkani kalenderi eesihmeti, no pulksten II lihds pulksteu I preefsch pufsdeenas ismaksati, bet ja kahdi auglu-israhditaji peederrigã terminã ne buhtu-peenesti, tad ar to peeneschanu jagaida lihds nahkofscham terminam.

§. 14. Par to naudu kas irr dohta lai nefs auglus us augteem ihpaschus rullus wilks, fur Imã Mei un Imã Nowember iff gadd tee peederrigee augli tam naudas skaitlim fluhs peesihmeti klahb. Kas irr wehrã leekams pee tam, kad to eelitto naudu gribb usteikt un to paschu dabbuht ismaksatu.

§. 15. Wissa pee tahs krahshanas-lahdes eemaksata nauda warr no teem naudas bewejeem fluht usteikta, tã kà arri no tahs direkziones. ⁴⁾

§. 16. Katris krahshanas-lahdes-sihmes-turretajs, kas skaidri warr peerahdih ka winnam ta s'ihme peederr, dabbu ja winsch to pagehr, prett farwu krahshanas-lahdes-sihmi un teem peederrigeem auglu-israhditajeem to us schihm s'ihmehm farakstytu naudu, no teem krahshanas-lahdes-walditajeem iff gadd katrã darba deenã ar skaitamu naudu ismaksatu no pulksten II lihds pulksten I preefsch pufsdeenas, bes ween tais mehneschõs Zuhni, Zuhli, August un Dezember, ja ne

eekristu wehl wiffus auglus dabbuht, talabb ka ismakschanas termins wehl naw klagt, tad par tahm pahrejahn neddelahm jeb pahrejeem mehnescheem augli ne teef maksasi. 5)

§. 17. Kurssemmes kredit-beedribas direkzionei buhs. ja ta kahdu krahfchanas-lahdes-sihmi gribb uesteift feschus mehneschus preeksch Ima Mei jeb Ima November, eekam tas termins notezzejis, fur ta gadda augli ismaksajami, trihs reis eeksch Kurssemmes Wahzu un Latweeschu awi ehm sawu uesteifschanu list passuddinaht; un tam, kas pehz likkuueem warr peerabdiht, ka winnam tahs krahfchanas-lahdes sihme peederr, buhs sawu sihmi ar teem peederrigeem augfu-israhditajeem nospreesta terminä pee Kurssemmes kredit beedribas-lahdes noboht, fur winsch tad sawu eeliftu naudu ar teem gadda-augleem, kas irr ismaksajami, iemaksatus dabbuhs; kas ta ne darrihs, tam ta neismaksata nauda fluhs paglabbata, bes ka ta auglus nefs, schi ismaksaschana warr notiftees katrä darba deenä no pulksten II libds pulksten I preeksch pufsdeenas bes ween tais mehneschds Zuhni, Zuhli, August un Dezember.

§. 18. Kad teem, kas kahdas uesteifras krahfchanas-lahdes-sihmes peeness, ne buhtu wiffi peeder-rigi auglu-israhditaji pee tahs sihmes klagt, tad no tahs ismaksajamas naudas tee auglu-israh-ditaji kas istruchst, fluhs atrekhinati nobht.

Kur ta nauda us augleem isdohdama, kas krahfchanas-lahde eemaksata.

§. 19. Par to naudu kas krahfchanas-lahde eelifta buhs pirkt:

1) Kurssemmes, Widjemmes un Zggauunsemmes sandbrifus un kommerzbankbilletes;

2) obligaziones un fihlurakstus us drohschibahm, fur papreekschu tee drohschibu-deweji ap-fob'ijuschees sawas seewas mantas ne melleht atpakkat, nedf arri zittus kahdu eemeslus par apsohlitahm fihlahm peeminneht, tahdas obligaziones fluhs prettim nemtas: a) no ziltsmuiichahm, tas irr tahdahm muiichahm kam japaleek ta zilt-wahrda rohfäs, ta ka tee deweji apjalwo ar scho us schihm muiichahm nospreestu grunts-naudu par to nemtu kapitali un weena gadda augleem; b) us zittahm muiichahm, us pilsata plawahm, us akimiau nammeem, kas irr eepirkuschees eeksch ugguns-grechfa-apgalwoschanas-beedribas, ta ka to nammu pufswchrtibu nauda ismaksä, un wiffi eemesli par zitteem us schihm gruntim peerakstiti parradi ne teef peenemti;

3) drohschibas papihrus no wirs-peeminnettem sandbrifeem jeb kommerzbankbillettehm, un zitteem drohscheem papihreem, kas isness papilnam til daudf zif ta eelifta kapitale un winnas augli swerr, libds nospreestamas maksaschinas terminam, kas zaur tam ka tee us ne kahdu ihwarchu wahrdu naw norakstiti us weetu jeb tuhdat warr kluht pahrhohti.

§. 20. Kur un ka katru krahfchanas-lahdes kapitali, buhs nolikt, ka arri par to arrig ta nauda deesgan drohschi qlabbata, par schihm leerahm ta direkzione sawas pi'nigäs sanahfchanas spreedihf, katrä sanahfchanas deenä pehz balsim, bet teem dejuhri turredameem direkziones-lohze-kleem, prohti tam direkziones rahrim, jekretehrim un kassirerim, wajjaga weenadä padohmä buht, un scho baidsamu balsis til patt isfwerr, ka ta direktora patifschana jeb wahrds.

§. 21. Kurssemmes kredit beedribas-direkzionei buhs us to zeeti luhfoht, ka ta tai krahfchanas lah-dei peederriga nauda un winnas augli drohschi paglabbati, lai ja schi drohschiba ne rahditohs labqa buht, wiini to warretu darriht fo likkumi teem iswehle.

§. 22. Schihf beedribas-direkzionei buhs par wiffu krahfchanas lahdi waldbiht ta ka schai Kurssemmes kredit beedribai par sawu waldischamu jaatbild; to direkzioni pahrluhfohs ta kommitteja, kas irr eejelta winnu ismekleht un Kurssemmes kredit-beedribas sanahfchana.

§. 23. Kredit-beedribas kassirerim jeb naudas sanehmejam peekriht ta itdeenischka darboschanas, ka: to naudu sanemt un gramatas un rullus wilft, tam buhs:

a) no tahs direkziones tohs krahfchanas-lahdes-sihmes-papihrus tilween tad prettim nemt,

Kad tas direktors sawu wahrdu palizzis appafscha un tam ne buhs wairaf papibrus ishent, fa tam wajaga, un ne bes fa winsch tai direkzionei buhtu fwitanzes ardemis prestin, par teem isneitem papibreem;

b) Kad winsch to naudu eemakfa, tad buhs tai krahfchanas-lahdes-sihmei papreefschu buht usliktai, peederrigais nummers, naudas-summe un nehmeja wahrds un buhs tai arri buht uswiktai ta direktora, sekretetra un kassirera appafschraksts.

§. 24. Wiffus krahfchanas lahdes-dokumentus un winnas naudu buhs zeeti ta noglababt, fa Kursemmes kredit-beedribas-liffkumi schinni buhschanâ pawehl darriht, kassirerim peenakhs, ka-tru ar krahfchanas lahdes-naudu pirktu dokumenti, tuhda kad winsch to irr dabbusis direkzionei atdoht, bet tahs krahfchanas-lahdes-sihmes, fa nouda jaw irr ismakfata un kas negeldigi palik-lusch, kassirerim til janodohd tad, kad tam tas laifs irr atnahzis, fur tam par to krahfchanas-lahdes-naudu irr rehkinums jadohd, fur tad wiffi schee papibri krahfchanas lahdes-kambari ar trihs atflehghim irr zeeti aisslehdsami.

§. 25. Kredit-beedribas-direkzione dabbu iff pufsgaddâ Merz un September mehnesi us papibri fa-wilktu skaidru parahdischanu zif pawiffam tahs naudas tai krahfchanas lahde irr eefschâ, winna ap-gahda, fa iff reis schi parahdischana teef skaidri un stipri pabrimekleta un iff gadd Kursemmes Wabzu awises wiffem par sinnu islaisch, zif Kursemmes kredit-beedribas-krahfchanas-lahdei pa-wiffam tahs naudas irr.

§. 26. Wiffa nouda, fo tahs krahfchanas-lahdes-eerikteschana makfa, un kad ihpafsch rultu-wil-zejs wehl eegahdajams, schi winna lohne, kluhs eekam krahfchanas-lahde sawu paschu graffi turrehs, no kredit-beedribas schai paleenchts.

§. 27. Kursemmes kredit-beedribas-pahrulhofchanas-komitejai, kam weenu no Aprinku-muischneeku marschalleem par preefschfehdetaju liks, buhs arri tahs krahfchanas-lahdes-waldischanu pabrime-pleht, un ta direkzione un pahrulhofchanas-komiteja Kursemmes kredit-beedribas sanahfschanai sinnamu darrihs, fa winna sawâ pahrraudsichanâ wiffu irr atraddusi.

Appafschrakstihst: Walstsrakts presidents, Leelskungs J. Wassiltschikow.

Pareisi pahrtulkohst: pahrtulkofchanas paligs Eichholz.

1) Ja tew imâ Mei jeb imâ November ne eekristu pilsatâ eenahkt, tad sawu naudu warri arri zit-tâ deenâ dabbuht, bet tee augli tikween teef skaititi no teem dwi peemineteem terminem.

2) Ja tu sawu naudu ne leez us sawu wahrdu norakstihst, tad to warri katrâ azzumirkli zittam pahrdohd; bet ja winna tew sadegg. jeb winnu tew nosohq, kam tad to prassisi? Bet ja winna us ta-wu pascha wahrou rakstita, tad zits to naudu ne warr dabbuht, fa tu patâ ar sawu rohku jeb tas kas warr zur teefahm peerahdiht, fa ta krahfchanas-lahdes-sihme winnam pate. si schim brisicham peederriga.

3) Schis §. irr bahrina-noudai ihpafsch par fwichtibu. R. msin tâ: Ja to bahrina naudu us ta bah-rina wahrdu effi lizzis pee direkziones norakstihst un tu to krahfchanas-lahdes-sihmi p. bz nobohd pa-gasta teefai, tad saglim schi sihme ne geld, jo tik ween pars tas bahrisch jeb winna pehrminderis to naudu warr isdabhuht.

4) Ja kahdam eefchautohs prahtâ 50 rubbulus nolikt us 100 gabdeem, tad toi direkzionei wehlechts, ja tai ne patiktohs us til ilgu laiku to naudu paturrecht, tam naudas dewejam to naudu uslekt.

5) Ja tu sawu naudu kas bija imâ November nemmama, tik isenmtu ztrâ Januar, tad por teem pahrejeem 2 mehnesweem tew augli ne teef makfati.

W. P.

W r i h w d r i f f e h t.

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas pusses: Pahrulhofotaja weeta G. v. Paucker.

No. 264.